



ОБЩИНА град ДОБРИЧ

9300 Добрич, ул. "България" 12, тел. 058 / 601 203; центр. 600 001 – 004; факс 058 / 600 166
e-mail: dobnich@dobnich.bg www.dobnich.bg

ПРОТОКОЛ № 1

От заседание на журито определено съгласно Заповед № 2012/22.11.2022 г. на Кмета на Община Добрич. Журито се събра, за да разгледа, оцени и класира получените конкурсните проекти в обявения открит архитектурен конкурс за проект с наименование „ЦЯЛОСТНА КОНЦЕПЦИЯ за развитие, благоустройство и дизайн на ЦЕНТРАЛНАТА ГРАДСКА ЧАСТ НА ГРАД ДОБРИЧ и разработване на ИДЕЕН ПРОЕКТ за бул. 25-ти Септември, пл. Възраждане и пл. Свобода“, обявен с Решение № F258412 от 05-август-2022 по реда на чл. 18, ал. 1, т. 11 във връзка с ал. 8 от ЗОП, вписан в Регистъра на обществени поръчки с уникален номер 00383-2022-0021.

Днес 16.12.2022 г., в 12.00 ч. в гр. Добрич, в зала на община град Добрич, окончателният състав на жури в състав:

1. арх. Любомир Георгиев – България – Председател на жури
2. проф. д-р арх. Нора Ломбардини - Италия
3. д-р Фалма Фшази - Франция
4. арх. Рудолф Граф - Румъния
5. арх. Георги Бачев – България
6. арх. Александър Книър – Швейцария
7. арх. Велимир Георгиев – България
8. инж. Пенчо Керванов

Присъстващ резервен член: арх. Камен Жейнов

I. Съгласно чл. 90, ал. 7 от ППЗОП арх. Явор Панев, като представител на длъжностните лица,

PROTOCOL NO. 1

The Jury meeting appointed in accordance with the Mayor of Dobrich's Order No. 2012/22.11.2022. The Jury met to examine, evaluate and rank the competition projects received in the announced open architectural competition for the project entitled "COMPREHENSIVE CONCEPT FOR DEVELOPMENT, IMPROVEMENT AND DESIGN OF THE CENTRAL CITY SECTION OF DOBRICH AND ELABORATION OF CONCEPTUAL DESIGN FOR 25th September Blvd. Vazrazdane Square and Svoboda Squar", announced by Decision No. F258412 of 05-August-2022 under Art. 18, par. 1, item 11 in conjunction with paragraph 8 of the Public Procurement Act, entered in the Public Procurement with unique number 00383-2022-0021.

Today, 16.12.2022, at 12.00 noon, in the city of Dobrich. The final jury composed of:

1. arch. Ljubomir Georgiev - Bulgaria - Chairman of the Jury
2. prof. dr. arch. Nora Lombardini - Italy
3. dr. Falma Fshazi- France
4. arch. Rudolf Graf - Romania
5. arch. Georgi Bachev - Bulgaria
6. arch. Alexander Kneer - Switzerland
7. arch. Velimir Georgiev - Bulgaria
8. eng. Pencho Kervanov

Reserve member present: arch. Kamen Zheynov

I. According to Art. 90, par. 7 of the RIPPA /RULES ON IMPLEMENTATION OF THE PUBLIC



ОБЩИНА град ДОБРИЧ

9300 Добрич, ул. "България" 12, тел. 058 / 601 203; центр. 600 001 – 004; факс 058 / 600 166
e-mail: dobrich@dobrich.bg www.dobrich.bg

определени от Възложителя, съгласно Заповед № 2064 от 30.11.2022 г. г. за извършване на предварителните действия по осигуряване анонимността на постъпилите конкурсни проекти, преди разглеждането им от журито, при спазване разпоредбите на ЗОП и ППЗОП предаде на председателя на журито - арх. Любомир Георгиев всички конкурсни проекти на електронен носител, с поставени на случаен принцип уникални номера, без каквито и да било означения върху тях, разкриващи наименованието на кандидата или нарушаващи тяхната анонимност.

II. Длъжностното лице арх. Явор Панев прочете Доклада с предложение за журиране на проектите на 28 /двадесет и осем/ участника, на които са им присъдени индивидуални номера, както следва: № 115, № 238, № 275, № 279, № 285, № 296, № 314, № 347, № 349, № 385, № 423, № 462, № 498, № 561, № 563, № 584, № 619, № 683, № 685, № 756, № 765, № 768, № 789, № 806, № 809, № 967, № 971 и № 972

III. Председателят на журито откри заседанието и установи, че на заседанието не присъства редовния член на журито проф. д-р арх. Юлия Станчу – Румъния по обективни, уважителни причини, която ще бъде заместена от присъстващия резервен член арх. Камен Жейнов, с оглед на което състава на журито е легитимен, съгласно Заповед № 2012/22.11.2022 г. на Кмета на Община Добрич.

IV. Членовете на журито декларираха писмено липсата на обстоятелства по чл. 88, ал. 3 от ППЗОП.

PROCUREMENTS ACT/ Arch. Yavor Panev, as a representative of the officials appointed by the Contracting Authority, pursuant to Order No. 2064 of 30.11.2022 for the preliminary actions to ensure the anonymity of the submitted competition projects, before their examination by the jury, in compliance with the provisions of the PPL and the RIPPA, handed over to the chairman of the jury - arch. Lyubomir Georgiev all the competition projects on electronic media, with randomly assigned unique numbers, without any indication on them revealing the name of the applicant or violating their anonymity.

II. The official arch. Yavor Panev read the Report with the proposal to jury the projects of 28 /twenty-eight/ participants, who were assigned individual numbers as follows: № 115, № 238, № 275, № 279, № 285, № 296, № 314, № 347, № 349, № 385, № 423, № 462, № 498, № 561, № 563, № 584, № 619, № 683, № 685, № 756, № 765, № 768, № 789, № 806, № 809, № 967, № 971 и № 972

III. The President of the jury opened the meeting and noted that the regular member of the jury, Prof. Dr. Arch. Julia Stanciu - Romania for objective, valid reasons, who will be replaced by the present reserve member Arch. Kamen Zheinov, in view of which the composition of the jury is legitimate, in accordance with Order No. 2012/22.11.2022 of the Mayor of Dobrich Municipality.

IV. The members of the jury have declared in writing the absence of circumstances under Art. 88, par. 3 of the RIPPA.



ОБЩИНА град ДОБРИЧ

9300 Добрич, ул. "България" 12, тел. 058 / 601 203; центр. 600 001 – 004; факс 058 / 600 166
e-mail: dobrich@dobrich.bg www.dobrich.bg

<p>V. Членовете на журито определиха дневен ред на заседанията по дни и часове:</p> <p>заседания:</p> <ul style="list-style-type: none">- 16.12.2022 г. от 12:00 часа до 18.00 часа;- 17.12.2022 г. от 9:30 часа до 18:00 часа;- 18.12.2022 г. от 9:30 часа до 18:00 часа; <p>VI. Председателят на журито запозна членовете на журито, съгласно Закона, с вида на процедурата, изискванията на конкурсната програма.</p> <p>Членовете на журито установиха, че има конкурсни проекти, чиято заявена прогнозна стойност надвишава максималната, посочена в заданието. Членовете на журито взеха решение да разгледат, обсъдят и оценят всички подадени конкурси проекти.</p> <p>Журито се запозна с критериите за оценка на конкурсните проекти, както следва:</p> <p>Критерии и методика за оценяване на конкурсните проекти</p> <ol style="list-style-type: none">1. Журито оценява проектите спрямо изискванията в техническото задание както и съобразно изготвената графична и текстова проектна документация.2. Методиката на оценка отбелязва степента на изпълнение и тежестта на заложените критерии;3. Оценката на журито се формира на база оценка за спазени функционални изисквания и архитектурна стойност и въз основа на проектната стойност на строежа, което ще се осъществи въз основа на конкурсния проект.	<p>V. The members of the jury set the agenda for the meetings by days and times:</p> <p>Sessions:</p> <ul style="list-style-type: none">- 16.12.2022 from 12:00 to 18:00;- 17.12.2022 from 9:30 to 18:00;- 18.12.2022 from 9:30 to 18:00; <p>VI. The President of the Jury informed the members of the Jury, in accordance with the Law, about the type of the procedure, the requirements of the competition program.</p> <p>The members of the jury found that there were competition projects, which stated value exceeded the one, stated as maximum in the brief. The jury decided to review, discuss and evaluate all of the submitted competition projects.</p> <p>The members of the jury reviewed the criteria for the evaluation of the competition projects as follows:</p> <p>Criteria and methodology for the evaluation of the competition projects</p> <ol style="list-style-type: none">1. The jury evaluates the projects according to the requirements in the terms of reference and according to the prepared graphic and textual project documentation.2. The evaluation methodology shall note the degree of fulfilment and the weight of the set criteria;3. The evaluation of the jury is formed on the basis of an assessment of the met functional requirements and architectural value and on the basis of the design value of the construction, which will be carried out on the basis of the competition design.
---	---



ОБЩИНА град ДОБРИЧ

9300 Добрич, ул. "България" 12, тел. 058 / 601 203; центр. 600 001 – 004; факс 058 / 600 166
e-mail: dobnich@dobnich.bg www.dobnich.bg

<p>4. Конкурсите проекти се оценява по посочените по-долу задължителни компонента/ подпоказателя:</p> <p>Критерии Оценката на журито се формира от следните критерии и критерийни показатели:</p> <p>КРИТЕРИИ ЗА ОЦЕНКА</p> <p>Критерий 1 (К1): ФУНКЦИОНАЛНОСТ НА КОНЦЕПЦИЯТА</p> <p>На оценяване по този критерий подлежат предложените решения за:</p> <ul style="list-style-type: none">• функционално зонирание и връзки• потоци на движението през територията• установените проблеми на територията и начина им на решаване в проектното предложение във всички аспекти - пространствени, функционални, комуникационни, социални, природни и др.;• достъпност на средата <p>Максимална възможна оценка: 30 т.</p> <p>Критерий 2 (К2): ЦЕЛЕСЪОБРАЗНОСТ НА КОНЦЕПЦИЯТА</p> <p>На оценяване по този критерий подлежат предложените решения за:</p> <ul style="list-style-type: none">• съответствие на представеното решение, съобразно поставените цели и задачи в заданието;• анализ на средата и обосновка на предложената концепция и решаването на конкретизираните проблеми;• Съответствие с общите изисквания към проектните решения. <p>Максимална възможна оценка: 30 т.</p> <p>Критерий 3 (К3): ДИЗАЙН НА СРЕДАТА</p> <p>По този критерий се оценява:</p>	<p>4. The competition designs shall be evaluated on the following mandatory components/sub-indicators:</p> <p>Criteria The evaluation of the jury is formed by the following criteria and criteria indicators:</p> <p>EVALUATION CRITERIA</p> <p>Criterion 1 (C1): URBAN PLANNING</p> <p><i>Proposed solutions for:</i></p> <ul style="list-style-type: none">• functional zoning and connections;• organisation of traffic flows through the territory;• creating new spaces;• accessibility of the environment; <p><i>Maximum possible score: 30 pts.</i></p> <p>Criterion 2 (C2): APPROPRIATENESS</p> <p>The proposed solutions are evaluated for:</p> <ul style="list-style-type: none">• appropriateness of the presented solution, according to the set goals and objectives in the Terms of Reference;• overcoming the problems identified for the territory - spatial, functional, communication, social, natural, etc.;• compliance with the general requirements for design solutions.• Feasibility of the conceptual designs. <p><i>Maximum possible score: 30 pts.</i></p> <p>Criterion 3 (C3): ENVIRONMENTAL DESIGN</p>
---	--



ОБЩИНА град ДОБРИЧ

9300 Добрич, ул. "България" 12, тел. 058 / 601 203; центр. 600 001 – 004; факс 058 / 600 166
e-mail: dobrich@dobrich.bg www.dobrich.bg

• оригиналното, функционално и устойчиво третиране на пространствата и елементите на градска и паркова среда;

• удобството и комфорта на придвижване и рекреация;

• вписването на предложението в обкръжаващата среда на града и съществуващите сгради;

• използването на съществуващите градски елементи и тяхното съвременно вписване

Максимална възможна оценка: 20 т.

Критерий 4 (К4):

ОРИГИНАЛНОСТ

На оценяване по този критерий подлежат предложените решения които:

• отчитат съвременните идеи за градоустройство и градска среда;

• са оригинални и нестандартни и имат творческа индивидуалност;

• предлагат новаторски и иновативни решения;

Максимална възможна оценка: 10 т.

Критерий 5 (К5):

ИКОНОМИЧЕСКА

ЦЕЛЕСЪОБРАЗНОСТ

По този критерий се оценява икономическата адекватност на предложението, съобразно приблизителната стойност за реализацията на конкурсния идеен проект;

Предложената стойност участва във формулата за оценка, описана в методиката за оценка.

Максимална възможна оценка: 10 т.

МЕТОДИКА ЗА ОЦЕНКА НА КОНКУРСНИТЕ ПРОЕКТИ

Всеки член на журито прави своята

Under this criterion projects are evaluated for:

• integration of the competition project into the environment;

• reuse of existing urban elements and their contemporary incorporation;

• original, functional and sustainable treatment of spaces and elements of the urban and park environment;

• convenience of the design elements in terms of movement and recreation;

Maximum possible score: 20 pts.

Criterion 4 (C4):

ORIGINALITY

Proposed solutions are evaluated for:

• taking into account contemporary ideas of urban planning, urban environment and urban space design;

• originality and creative personality;

• innovativeness of solutions;

Maximum possible score: 10 pts.

Criterion 5 (C5):

ECONOMIC EXPEDIENCY

This criterion is used to assess

• the economic adequacy of the proposal, according to the estimated cost for implementation of the conceptual design;

• the proposed value is used in the evaluation formula described in the evaluation methodology.

Maximum possible score: 10 pts.

EVALUATION METHODOLOGY FOR THE COMPETITION



ОБЩИНА град ДОБРИЧ

9300 Добрич, ул. "България" 12, тел. 058 / 601 203; центр. 600 001 – 004; факс 058 / 600 166
e-mail: dobnich@dobnich.bg www.dobnich.bg

оценка, като посочва броя точки по всеки критерий за всеки проект в оценителна таблица. Броят точки се присъжда съобразно посочения максимален брой точки за критерия. Общата оценка за всеки критерий се формира от средноаритметичната оценка на направените индивидуални оценки от членовете на журито.

Оценката за проекта се формира като сума от общите оценки по критерии от 1 до 5, както следва: $K_1 + K_2 + K_3 + K_4 + K_5$, като максималната оценка е 100 т.

По Критерий 5 (К5) - ИКОНОМИЧЕСКА ЦЕЛЕСЪОБРАЗНОСТ

Предложената стойност (обща) – ПС на всеки един от участниците се изчислява по следната формула:

$ПС = (C_{min}/C) \times 10$, където:

C_{min} – минималната предложена стойност сред всички допуснати до оценка проекти

C – стойността, предложена в оценяваната оферта на участника
ПС се изчислява до втория знак след десетичната запетая.

Общата оценка за всеки от критериите от К1 до К5 се формира от средноаритметичната оценка на индивидуалните оценки от членовете на журито.

Броят точки се присъжда съобразно методиката за оценка и съответния максимален брой точки за конкретния критерий.

КОМПЛЕКСНАТА ОЦЕНКА (КО) СЕ ИЗЧИСЛЯВА ПО ФОРМУЛАТА:

$КО = K_1 + K_2 + K_3 + K_4 + K_5$

Проектът, получил най-висока комплексна оценка, се класира на

PROJECTS

Each member of the jury makes his/her assessment by indicating the number of points for each criterion and each project in an evaluation table. The number of points is awarded according to the maximum number of points indicated for the criterion. The overall score for each criterion is formed by the arithmetic mean of the individual scores made by the members of the jury.

The project score is the sum of the total scores for criteria 1 to 5 as follows: $C_1 + C_2 + C_3 + C_4 + C_5$, with a maximum score of 100 points.

Under Criterion 5 (C5) –

ECONOMIC EXPEDIENCY

The proposed value (total) - PV of each of the participants is calculated according to the following formula:

$PV = (V_{min}/V) \times 10$, where:

V_{min} - the minimum proposed value among all projects selected for evaluation

V - the value proposed in the evaluated tender of the participant

The PV is calculated to the second decimal place.

The total score for each of the criteria K1 to K5 is formed by the arithmetic mean of the individual scores of the jury members.

The number of points is awarded according to the evaluation methodology and the corresponding maximum number of points for the specific criterion.

THE COMPOSITE SCORE (CS) IS CALCULATED USING THE FORMULA:

$CS = C_1 + C_2 + C_3 + C_4 + C_5$

The project with the highest composite score is ranked first.



ОБЩИНА град ДОБРИЧ

9300 Добрич, ул. "България" 12, тел. 058 / 601 203; центр. 600 001 – 004; факс 058 / 600 166
e-mail: dobnich@dobnich.bg www.dobnich.bg

първо място.

Максимален брой точки – 100

VII. На всеки един от членовете бе предоставено копие на пълната документация на конкурсната програма, техническото задание за проектиране и методиката за оценка на проектите.

VIII. Членовете на журито приеха в първия заседателен ден да се запознаят индивидуално с всеки един конкурсен проект, като направят коментари и анализи независимо един от друг и си съставят мнение за всеки един проект, без да влияят на преценките си, за да могат да изложат индивидуалните си виждания в следващия етап от журирането.

Журиито приключи своята работа на 16.12.2022 г. в 19.00 часа, като за дейността си състави протокол.

ПРОТОКОЛЪТ СЕ СЪСТАВИ И ПОДПИСА ОТ

Maximum points - 100

VII. Each member was provided with a copy of the full competition programme documentation, the design brief and the project evaluation methodology.

VIII. The jury members agreed on the first day of deliberations to individually review each competition design, making comments and analyses independently of each other and forming an opinion on each design without influencing their judgments, in order to be able to present their individual views in the next stage of the judging.

The jury concluded its work on 16.12.2022 at 19.00 and drew up minutes of its proceedings.

THE MINUTES SHALL BE DRAWN UP AND SIGNED BY

Председателят на журито/Chairman of the Jury:

[Redacted signature]

арх. Любомир Георгиев / arch. Ljubomir Georgiev

Членове на журито / Jury members:

[Redacted signature]

проф. д-р арх. Нора Ломбардини / prof. dr. arch. Nora Lombardini



ОБЩИНА град ДОБРИЧ

9300 Добрич, ул. "България" 12, тел. 058 / 601 203; центр. 600 001 – 004; факс 058 / 600 166
e-mail: dobnich@dobnich.bg www.dobnich.bg

[Redacted]
.....

д-р Фалма Фшази / dr. Falma Fshazi

[Redacted]
.....

арх. Рудолф Граф / arch. Rudolf Graf

[Redacted]
.....

арх. Георги Бачев / arch. Georgi Bachev

[Redacted]
.....

Арх. Александър Книър / arch. Alexander Kneer

[Redacted]
.....

арх. Велимир Георгиев / arch. Velimir Georgiev

[Redacted]
.....

инж. Пенчо Керванов / eng. Pencho Kervanov

[Redacted]
.....

арх. Камен Жейнов / arch. Kamen Zheynov